

Допълнително споразумение №3 към Договор за предоставяне на услуги по поддръжка № 279/17.12.2019 г.	Additional agreement No.3 to Services and Maintenance Contract No. 279/17.12.2019
Днес, <u>11.06</u> 2025 г., в гр. София, между:	Today, <u>11.06</u> 2025, in the city of Sofia, by and between:
1. БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ ЕООД, регистрирано в Търговския регистър и регистър на юридическите лица с нестопанска цел към Агенцията по вписванията с ЕИК 175405647, със седалище и адрес на управление в гр. София, район „Средец“, ул. „Иван Вазов“ № 3, представлявано от инж. Свилен Гърдев (управител), наричано по-долу за краткост “Възложител”, и 2. АЛСТОМ ТРАНСПОРТ АД, регистрирано в Търговски регистър при съда в Букурещ към Министерството на правосъдието, с пореден номер J40/22347/1994 и единен идентификационен код (ЕИК) RO 6640696, със седалище и адрес на управление: Румъния, 06019 Букурещ, Сектор 6, ул. „Разоаре“ № 32, ет. 2, представлявано от Габриел Николае Станчу, наричано по-долу за краткост “Изпълнител”, като страни по Договор №279/17.12.2019 г. за обществена поръчка с предмет: <i>„Извършване на техническа поддръжка за 5-годишен период на дизелови моторисни влакове серия 10 и електрически моторисни влакове серии 30 и 31, собственост на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД”, заедно наричани по-долу “Страните”</i>, на основание чл. 17 от Договор №279/17.12.2019 г. и чл. 116, ал. 1, т. 7 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с доклад рег. № 01-00-380/11.06.2025 г. на управителя на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД до Съвета на директорите на „Холдинг БДЖ“ ЕАД и взети решения по т.т. 1.1. и 1.2. от Протокол №344/11.06.2025 г. от заседание на Съвета на директорите на „Холдинг БДЖ“ ЕАД.	1. BDZ-PASSENGERS EOOD, registered in the Commercial Register and the registry of non-profit legal entities at the Registry Agency with UIC 175405647, with seat and management address of the headquarters in the city of Sofia, Sredets District, 3 Ivan Vazov Str., represented by Svilen Gardev (Managing director), hereinafter referred to as “the Contracting Entity”, And 2. ALSTOM TRANSPORT S.A., a Romanian company headquartered at 32 Răzoare Street, 2nd floor, District 6, Bucharest, Romania, registered with the Bucharest Trade Registry under no. J40/22347/1994, Sole Registration Code R06640696, represented by Mr. Nicolae-Gabriel STANCIU, in capacity as General Manager, hereinafter referred to as the “Contractor”, as Parties to the Contract No. 279/17.12.2019 for public procurement with the subject: <i>“Performance of technical maintenance for a 5-year period of diesel multiple unit trains series 10 and electric multiple unit trains series 30 and 31, owned by “BDZ - Passengers” EOOD”, together hereinafter referred to as the “Parties”</i>, on the basis of Art. 17 of Contract No. 279/17.12.2019 and Art. 116, para. 1, item 7 of the Public Procurement Act (PPA), in connection with report reg. No. 01-00-380/11.06.2025 r. of the manager of “BDZ-Passengers” EOOD to the Board of Directors of “Holding BDZ” EAD and decisions taken under items 1.1. and 1.2. of Minutes No 344/11.06.2025 of the meeting of the Board of Directors of “Holding BDZ” EAD,
След като взеха предвид, че: 1. Срокът на Договор №279/17.12.2019 г. изтича на 12.06.2025 г.; 2. Със съобщение до АОП, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е изпратил за предварителен контрол по чл. 232/чл. 232а от ЗОП, проект на решение, обявление и	Having taken into account that: 1. The term of the current Contract No. 279/17.12.2019 expires on 12.06.2025; 2. By notification to the Public Procurement Authority, the CONTRACTING AUTHORITY has sent for preliminary control under Art. 232/Art. 232a of the Public Procurement Act, a draft

техническа спецификация, с което е стартирал действия по организиране на процедура за възлагане на обществена поръчка за следващ период с предмет, идентичен с предмета на Договор № 279/17.12.2019 г.;

3. Към 31.05.2025 г. от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора са извършени следните приети от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ ремонтни дейности в обем планова и извънпланова техническа поддръжка:

- 5 броя възстановителни ремонти (BP) на ДМВ серия 10, както следва: №№ 10 007/008, 10 021/022, 10 037/038, 10 043/044, 10 047/048,
- 18 броя планови ремонти в обем IS 600 на ДМВ серия 10, както следва: №№ 10 001/002, 10 007/008, 10 009/010, 10 011/012, 10 013/014, 10 015/016, 10 017/018, 10 021/022, 10 023/024, 10 025/026, 10 027/028, 10 029/030, 10 035/036, 10 037/038, 10 039/040, 10 043/044, 10 045/046, 10 047/048 и
- 22 броя планови ремонти в обем R1 на ЕМВ серии 30/31, както следва: №№ 30 001/002, 30 005/006, 30 007/008, 30 009/010, 30 011/012, 30 013/014, 30 015-30 016, 30 017/018, 30 019/020, 30 021/022, 30 023/024, 30 025/026, 30 027/028, 31 001/002, 31 003/004, 31 005/006, 31 007/008, 31 009/010, 31 011/012, 31 015/016; 31 017/018, 31 019/020.

4. Към 31.05.2025 г. в процес на изпълнение е ВР/ОР на следния дизелов мотрисен влак серия 10:

- ДМВ с № 10 033/034, който е предаден на дата 03.02.2025, от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за извършване на ВР в т.ч. основен ремонт (IS600) с протокол от 03.02.2025 г.;

5. Към 31.05.2025 г. за ОР е предаден следния електрически мотрисен влак серия 30/31, който не завършен, предвид следното:

- ЕМВ с № 30 003/004, предадено на дата 19.12.2022 с протокол обр. ЛС-010-4_Опис за планов ремонт, от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за ремонт (R1). Към момента на настоящото споразумение все още не се изпълнява ОР на посоченото ЕМВ поради неправомерно посегателство -

decision, notice and technical specification, thereby initiating actions to organize a procedure for awarding a public procurement contract for the next period with a subject identical to the subject of Contract No. 279/17.12.2019;

3. As at 31.05.2025, the CONTRACTOR executed the following repair activities, accepted by the CONTRACTING AUTHORITY, in the scope of scheduled and unscheduled technical maintenance:

- 5 number of restorative repairs (RR) of DMU series 10, as follows: Nos. 10 007/008, 10 021/022, 10 037/038, 10 043/044, 10 047/048;
- 18 number of planned overhauls in the volume of IS 600 of DMU series 10, as follows: No. №№ 10 001/002, 10 007/008, 10 009/010, 10 011/012, 10 013/014, 10 015/016, 10 017/018, 10 021/022, 10 023/024, 10 025/026, 10 027/028, 10 029/030, 10 035/036, 10 037/038, 10 039/040, 10 043/044, 10 045/046, 10 047/048 and
- 22 number of planned overhauls in the volume of R1 of EMU series 30/31, as follows: Nos. 30 001/002, 30 005/006, 30 007/008, 30 009/010, 30 011/012, 30 013/014, 30 015-30 016, 30 017/018, 30 019/020, 30 021/022, 30 023/024, 30 025/026, 30 027/028, 31 001/002, 31 003/004, 31 005/006, 31 007/008, 31 009/010, 31 011/012, 31 015/016; 31 017/018, 31 019/020.

4. As at 31.05.2025, the following diesel multiple unit train series 10 is in process of execution of RR and OVH:

- DMU with No. 10 033/034, which was handed over on date 03.02.2025, by the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR for performing RR, including overhaul (IS600) with protocol dated 03.02.2025;

5. As at 31.05.2025 the following electric multiple unit series 30/31 is handed over for OVH, which is not completed in view of the following:

- EMU with No. 30 003/004, handed over on date 19.12.2022 with protocol template Preventive repair inventory, by the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR for overhaul (R1). As at the date of this agreement OVH of the specified EMU is still not performed due to an unlawful encroachment and breaking into the electric multiple unit, established on 31.12.2022,

взломане на моторната, констатирано от дата 31.12.2022 г., което е предмет на официално разследване по досъдебно производство №2263МК-9/20232 по описа на ОЗ РУ-СДВР.

- Вследствие на констатираните липси, цитираният ЕМВ е увреден до степен, при която дори да се извърши ремонтът - R1, това няма да позволи включване на влака в експлоатация. Предвид това е невъзможно изпълнение на основният ремонт (R1).

- Продължаването на основния ремонт, в това число обема и стойността на непредвидените дейности и други въпроси относно посоченото ЕМВ ще е предмет на отделно споразумение между страните.

6. Към датата на изтичане срока на Договора - 12.06.2025 г., се очаква да останат неусвоени средства по основните дейности от Договора, както следва:

- За основни ремонти (IS600) на ДМВ серия 10, сума в размер на 1 822 800,00, лв. без ДДС;

- За основни ремонти (R1) на ЕМВ серии 30/31, сума в размер на 1 262 125,00 лв. без ДДС.

- За възстановителни ремонти на ДМВ серия 10, сума в размер на 798.335,00 лв. без ДДС (неусвоен остатък от определения в Договора бюджет от 10 376 336,00 лв. без ДДС, съгласно чл. 2.3., тире 3 от Договора и писмо вх. №03-37-73/21.11.2019 г.;

- За планова техническа поддръжка извън R1 и IS600 прогнозна сума в размер на 3 428 819,00 лв. без ДДС;

- За допълнителни дейности по т. 4, от ценовото предложение, сума в размер на 2 135 141,30 лв. без ДДС.

7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е заплатил на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ авансови средствата по Договора за извършване на ВР и основните ремонти (ОР), посочени в общ размер на 14 189 979,50 лв. без ДДС, за което ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е учредил гаранции за авансово плащане под формата на банкови гаранции за срока на усвояване на авансовите средства.

- Към 31.05.2025 г. размерът на неусвоения от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора аванс е сума в размер на 2 357 728,94 лв., която може да се усвои единствено от ремонтите на посочените в т. 5 и 6 ДМВ и ЕМВ по-горе.

which is subject of an official investigation under pre-trial proceedings No. 2263МК-9/20232 from the Register of ОЗ RM - CDMI.

- As a consequence of the established missing elements, the cited EMU is damaged to a degree, at which even if the repair - R1 is performed, it will not allow putting the train in service. In view of this, it is not possible to perform the overhaul (R1).

- The continuation of the overhaul, including its volume and the value of the unforeseen activities and other issues related to the specified EMU shall be subject to a separate agreement between the Parties.

6. By the expiry date of the Contract - 12.06.2025, it is expected that funds for the main activities of the Contract will remain unused, as follows:

- For overhaul (IS600) of DMU series 10, an amount of BGN 1.822.800,00, excluding VAT;

- For overhaul (R1) of EMU series 30/31, an amount of BGN 1.262.125,00, excluding VAT.;

- For restorative repairs of DMU series 10, an amount of BGN 798.335,00 excluding VAT (unused balance of the budget specified in the Contract of 10,376,336.00 BGN excluding VAT, according to Art. 2.3., 3rd enumeration of the Contract and letter incoming reference No. 03-37-73/21.11.2019;

- For scheduled technical maintenance outside R1 and IS600, an estimated amount of BGN 3.428.819,00, excluding VAT;

- For additional activities under item 4 of the price proposal, an amount of 2.135.141.30 BGN excluding VAT.

7. The CONTRACTING AUTHORITY has paid to the CONTRACTOR advance money under the Contract for performance of the RR and overhaul (OVH), indicated in a total amount of BGN 14,189,979.50 without VAT, for which the CONTRACTOR has established advance payment guarantees in the form of bank guarantees for the term of absorption of the advance money.

- As at 31.05.2025 the value of the non-repaid advance money by the CONTRACTOR under the Contract is in the amount of BGN 2.357.728,94, which can be re-paid only from the repairs of the DMU and EMU, referenced in it. 5 and 6 above.

- С цел усвояване на авансово преведените суми заплатени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по Договора в рамките на срока му и за целите за които са предвидени, както и предвид неуточнените ремонтни дейности по ЕМВ с №30 003/004, е обосновано максимален дял от остатъчната сума на аванса, да се приспадне от стойността на ВР/ОР на ДМВ с № 10 033/034, който се очаква да бъде завършен до 12.06.2025 г.

- С приемане на ремонтните дейности, описани в т. 4 по-горе и издаване на фактура, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще усвои авансови средства в размер на 1 738 397,78 лв., при което ще остане неусвоен остатък от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в размер на 619 331,16 лв., който подлежи на възстановяване на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

8. С приемането и заплащането на ремонтните дейности по т. 4, се приключват дейностите по ВР на ДМВ серия 10, с оглед правната, техническа и финансова невъзможност от извършването на ВР на пономерно посочените ДМВ серия 10, съгласно т. 1, подточка 1.3. от Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и дейностите по IS600.

СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Чл. 1. (1) Услугите по планова техническа поддръжка в обем извън R1 и IS600, предмет на договора, ще продължат да се предоставят от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до 31.12.2025 г. или до изчерпване на максималната стойност на договора, или до сключването на нов договор, след проведената процедура по реда на ЗОП с идентичен предмет за следващ период, в зависимост от настъпилото по-рано обстоятелство, при условията и обема определен съгласно клаузата на чл. 7.2. от Договора.

(2) Услугите по аварийен ремонт/ремонт по необходимост ще продължат да се предоставят при условията на клаузата на чл. 7.2. Договора до 31.12.2025 г., в случай на одобряване на допълнителни дейности и допълнителен финансов ресурс от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, съгласно условията на чл. 2.3, тире 4 от Договора.

- In order to repay the advance money paid by the CONTRACTING AUTHORITY under the Contract within its term and for the purposes for which they are envisaged, as well as in consideration of the non-specified repair activities of EMU with No. 30 003/004, it is substantiated maximum share of the residual sum of the advance to be deducted from the value of RR/OVH of DMU with No. 10033/034, which is expected to be completed by 12.06.2025.

- With the acceptance of the repair activities, described in item 4 above and issuance of invoice, the CONTRACTOR will re-pay advance money at the amount of BGN 1.738.397,78, upon which it will remain a non-repaid balance at the value of BGN 619.331,16, which is subject to repayment to the CONTRACTING AUTHORITY.

8. With the completion of the above-mentioned repairs under item 4, the RR activities of the DMU series 10 are completed, in view of the legal, technical and financial impossibility to perform RR of the numerically specified DMU series 10, according to item 1, sub-item 1.3. of the CONTRACTOR's Price Proposal and the activities on IS600.

THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Art. 1. (1) The services for scheduled technical maintenance in a volume outside R1 and IS600, subject to the Contract, will continue to be provided by the CONTRACTOR until 31.12.2025 or until the maximum value of the Contract is exhausted, or until a new contract is concluded, after the procedure carried out under the Public Procurement Act with an identical subject for a subsequent period, depending on the circumstance of earlier occurrence, under the conditions and volume determined in accordance with Art. 7.2. of the Contract.

(2) The services for emergency repair/as-needed repair will continue to be provided under the conditions of Art. 7.2. of the Contract until 31.12.2025 in case of approval of additional activities and additional financial resource by the CONTRACTING AUTHORITY, according to the provisions of Art. 2.3, 4th enumeration of the Contract.

(3) Под „максималната стойност на договора“, по смисъла на ал. 1 от настоящото споразумение, след 12.06.2025 г. се разбира:

1. Неусвоеният финансов ресурс от дейности по планова техническа поддръжка и извънпланова техническа поддръжка в обем ВР и ОР (IS600) на ДМВ серия 10 към 12.06.2025 г., представляваща сума в размер на 2 621 135,00 лв. без ДДС, които страните приемат за окончателно приключили с изтичане срока на Договора на 12.06.2025 г., в това число неусвоеният аванс описан в т. 7, тире 3 от Преамбюла;

2. Неусвоеният финансов ресурс от дейности по планова техническа поддръжка и извънпланова техническа поддръжка в обем основни ремонти (R1) на ЕМВ серии 30/31 към 12.06.2025 г., представляващ сума в размер на 657 858,00 лв. без ДДС, които страните приемат за окончателно приключили дейности с изтичане срока на Договора на 12.06.2025 г. От посочената остатъчна стойност, е изключена стойността за извършване на плановия ремонт R1 на ЕМВ № 30 003/004, което е предадено на дата 19.12.2022 г., от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и следва да бъде довършен от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. Неусвоеният финансов ресурс от дейности по планова техническа поддръжка извън обема R1 и IS600 към 12.06.2025 г., представляващ сума в размер на 3 428 819,00 лв. без ДДС, които страните приемат за окончателно приключили дейности с изтичане срока на Договора на 12.06.2025;

4. Неусвоеният финансов ресурс от допълнителни дейности по т. 4 от ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ към 12.06.2025 г., представляващ сума в размер на 1 704 841.30 лв. без ДДС, които страните приемат за окончателно приключили дейности с изтичане срока на Договора на 12.06.2025 г.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава до 12.06.2025 г. да приключи окончателно успешно ремонтите описани в т. 4 от преамбюла, с което предоставените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ авансови средства са усвоени до размера 13 570 648,34 лв. В този случай, ако изпълнението отговаря на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, остатъкът от неусвоени авансови средства в размер на 619 331,16 лв., който подлежи на възстановяване от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ се прихваща от фактура №0000000234/28.02.2025 г. за ВР/ОР, за което страните подписват Протокол. Гаранциите за авансово предоставени средства се освобождават от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при условията на чл. 10.16. от Договора, след прихващането или възстановяването на аванса.

(3) The "maximum value of the contract", within the meaning of para. 1 of this Agreement, after 12.06.2025 means:

1. The non-repaid financial resource from activities on planned technical maintenance and unscheduled technical maintenance in the volume of RR and OR (IS600) of DMU series 10 as of 12.06.2025, representing an amount of BGN 2.621 135,00 excluding VAT, which the Parties accept as finally completed with the expiration of the Contract on 12.06.2025, including the non-repaid advance, described in it. 7, 3rd enumeration from the Preamble.

2. The non-repaid financial resource from activities on planned technical maintenance and unscheduled technical maintenance in the scope of overhauls (R1) of EMU series 30/31 as of 12.06.2025, representing an amount of BGN 657.858,00 excluding VAT, which the Parties accept as finally completed activities with the expiration of the Contract on 12.06.2025. The value for carrying out the planned repair R1 of EMU No. 30 003/004, which was handed over on date 19.12.2022, by the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR and shall be completed by the CONTRACTOR, is excluded from the specified residual value;

3. The non-repaid financial resource from planned technical maintenance activities outside the volume of R1 and IS600 as of 12.06.2025, representing an amount of BGN 3.428.819.00, excluding VAT, which the Parties accept as finally completed activities with the expiration of the Contract on 12.06.2025;

4. The non-repaid financial resource from additional activities under item 4 of the CONTRACTOR's Price proposal as of 12.06.2025, representing an amount of BGN 1.704.841.30 excluding VAT, which the Parties accept as finally completed activities with the expiration of the term of the Contract on 12.06.2025.

(4) The CONTRACTOR undertakes to successfully complete the repairs described in item 4 of the preamble by 12.06.2025, whereby the advance funds provided by the CONTRACTING AUTHORITY have been utilized to the amount of 13 570 648.34 BGN. In this case, if the performance meets the requirements of the CONTRACTING AUTHORITY, the remainder of the unutilized advance funds in the amount of 619,331.16 BGN, which is subject to reimbursement by the CONTRACTOR to the CONTRACTING AUTHORITY shall be offset against invoice No. 0000000234/28.02.2025, for the performed RR/OVH, for which the parties shall sign a Protocol. The guarantees for advance funds shall be released by the CONTRACTING AUTHORITY, under the terms

(5) В срок до 31.12.2025 г. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпълни в пълен обем дейността по чл. 2.5. от Договора, съгласно представено от него техническо предложение и в случай че, същото бъде одобрено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ не по-късно от един месец от датата на настоящото споразумение.

(6) Във връзка с договореното в ал. 1-5, Страните приемат, че след приключване на договора, не се прилага клаузата на чл. 7.3. от Договора.

(7) Към 12.06.2025 г., страните подписват двустранен констативен протокол за установяване състоянието и пробега на парка от ЕМВ/ДМВ, предаден на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 2. Настоящото допълнително споразумение влиза в сила от датата на подписването му от двете Страни, като до 30 (тридесет) дни от датата на Споразумението ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да представи доказателства за удължаване срока Гаранцията за изпълнение и авансово предоставени средства (когато е приложимо) със удължен срок на валидност, определен съгласно чл. 10.1.-10.16. от Договора, съобразно актуалния срок на дейностите по Договора, съгласно чл. 1 по-горе.

Чл. 3. Страните се съгласяват, че с изключение на измененията, посочени в настоящото допълнително споразумение, Допълнително споразумение от 2.11.2021 г. и Допълнително споразумение №2 с рег. №03-07-1038 от 19.11.2024 г., всички останали клаузи на Договора остават непроменени и запазват действието си.

Чл. 4. Настоящото допълнително споразумение е неразделна част от Договор за предоставяне на услуги по поддръжка № 279/17.12.2019 г.

Чл. 5. Настоящото допълнително споразумение се състои от 7 (седем) страници и се състави и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Чл. 6. Споразумението е съставено и подписано на български и на английски език, като при несъответствие в смисъла на текстовете между двата варианта, с предимство е вариантът на български език, в чийто дух и смисъл следва да се тълкуват разпоредбите на споразумението. В случай че настоящото споразумение се подпише от представителите на страните с квалифициран електронен подпис (КЕП) като електронен документ по смисъла на чл. 2, ал. 1 от Закона за електронния документ и

of Art. 10.16. of the Contract, after the offset or reimbursement of the advance.

(5) By 31.12.2025, the CONTRACTOR undertakes to perform in full scope the activity under Art. 2.5 of the Contract according to a technical proposal submitted by it and in case the said proposal is approved by the CONTRACTING AUTHORITY with an official letter no later than one month from the date of the agreement.

(6) In relation to the agreement in para. 1-5, the Parties agree that after termination of the Contract, Art. 7.3. of the Contract shall not apply.

(7) As at 12.06.2025, the Parties shall sign a bilateral protocol to establish the condition and mileage of the fleet of EMUs/DMUs, submitted to the CONTRACTOR under the Contract.

FINAL PROVISIONS

Art. 2. This additional agreement shall enter into force from the date of its signing by both Parties, whereas within 30 (thirty) days from the date of the Agreement the CONTRACTOR shall submit evidence of extension of the term of the Performance Guarantee and advance funds provided (where applicable) with an extended term of validity, determined in accordance with Art. 10.1.-10.16. of the Contract, in line with the current term of the activities under the Contract, in accordance with Art. 1 above.

Art. 3. The Parties agree that, with the exception of the amendments specified in this Additional Agreement, Additional Agreement dated 2.11.2021 and Additional Agreement No. 2 with reg. No. 03-07-1038 dated 19.11.2024, all other clauses of the Agreement shall remain unchanged and in force.

Art. 4. This Additional Agreement is an integral part of the Contract for the Provision of Maintenance Services No. 279/17.12.2019.

Art. 5. This Additional Agreement consists of 7 (seven) pages and is drawn-up and signed in two identical copies - one for each Party.

Art. 6. The Agreement is drawn up and signed in Bulgarian and English, and in the event of any discrepancy in the meaning of the texts between the two versions, the Bulgarian version shall prevail, in the spirit and meaning of which the provisions of the Agreement should be interpreted. In case this Agreement is signed by the representatives of the Parties with a qualified electronic signature (QES) as an electronic document within the meaning of Art. 1 of the Electronic Document and Electronic Certification Services Act (EDCSA), it shall be

електронните удостоверителни услуги (ЗЕДЕУУ), то същото ще се счита сключено от датата на последния положен КЕП и съответно, се подписва само в един електронен екземпляр.

deemed to have been concluded as of the date of the last affixed QES and, accordingly, shall be signed in one electronic copy only.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ: Svilen
Gardev
инж. Свилен Гърдев
Управител на БДЖ – ПП ЕООД

Digitally signed by
Svilen
Gardev
Date: 2025.06.11
23:19:42 +03'00'

ИЗПЪЛНИТЕЛ:
Габриел Николае Станчу
Генерален директор на
Алстом Транспорт С. А.

Заличени лични данни на основание Регламент 2016/679